

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 15 – Putovanje kroz vreme

Ana u podeljenom Berlinu, mora iz istočnog nekako u zapadni deo grada. Pitanje je da li će to biti dovoljno. Ona za svega 55 minuta mora otkriti koji događaj teroristi pokušavaju da izbrišu.

Pošto stigne u 1961. godinu, Ana pokušava da dodje do Kantstraße. Ali to nije moguće jer je vlada DDR-a počela sa izgradnjom zida, a ona se nalazi u istočnom delu. Kantova ulice se naime nalazi u zapadnom delu Berlina. Praveći bilans igre, Ana i igrač shvataju da postoje dva datuma koja bi mogla biti cilj Ratave: izgradnja ili pad Berlinskog zida. Preostaje im svega 55 minuta da saznaju koji datum je zaista cilj terorista.

Manuskript epizode

UVOD

COMPUTER:

Misija Berlin. 13. avgust 1961. 17 sati i 55 minuta. Imaš još 60 minuta da ispuniš misiju.

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUACIJA 1 – Noch ein Krieg!

ANA:

Zdravo, spremna sam.

SPIELER:

Budi oprezna i traži pomoć.

ANA:

Ali, gde sam uopšte? Oh, u ovoj crkvi. I kuda ću sad? Kantstraße?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ALTE FRAU:

Kann man hier nicht mal die Straße überqueren?

ANA:

Oh, niko da zastane i pomogne ovoj ženi da pređe ulicu. Err, Entschuldigung, darf ich helfen ...

ALTE FRAU:

Tausend Dank, junge Frau! Das ist sehr freundlich von Ihnen.

ANA:

Ehm, wo ist die Kantstraße?

ALTE FRAU:

Die Kantstraße? Mädchen, die ist im Westen, verstehen Sie? Da können Sie jetzt nicht hin.

ANA:

Da kann ich nicht ... Ne mogu tamo? Warum? ...

ALTE FRAU:

Gehen Sie schnell nach Hause!

ANA:

Ona hoće da idem kući? Nach Hause?

ALTE FRAU:

Ja, nach Hause. Bleiben Sie nicht auf der Straße, hören Sie? Die Soldaten, das bedeutet nichts Gutes. Das bedeutet Krieg! Noch ein Krieg!

DEKODIRANJE 1

ANA:

Noch ein Krieg ... još jedan... ?

SPIELER:

Još jedan rat. Za ovu gospođu mnogo vojnika znači još jedan rat.

ANA:

Oh, ali da ona ipak malo ne preteruje?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Verovatno je doživela Drugi svetski rat, u kome je Berlin pretvoren u gomilu ruševina. A posle toga Nemačka je podeljena: Savezna Republika Nemačka dodeljena je zapadnim saveznicima, a Nemačka Demokratska Republika je potpala pod nadzor Sovjetskog Saveza.

ANA:

A šta se desilo sa Berlinom?

SPIELER:

Podeljen je u četiri sektora. Svaki pod nadzorom jedne od savezničkih sila. Istočni sektor, onaj pod nadzorom sovjeta, bio je glavni grad Nemačke Demokratske Republike. Ostala tri sektora su činila zapadni Berlin... koji je bio kao neko ostrvo usred Istočne Nemačke.

ANA:

A tako, sada razumem, a Kantstraße je u zapadnom sektoru... na zapadu... im Westen.

SPIELER:

A ti si u istočnom sektoru, ... i zato ne možeš tamo.

SITUACIJA 2

COMPUTER:

Osiguraj podatke. Odmah memoriši stanje u igri.

ANA:

Da, halo?

COMPUTER:

Daj najnovije stanje misije. Najnovije stanje misije..

ANA:

Moja misija je da sprečim katastrofu koja bi mogla imati kobne posledice po Nemačku. Paul je popravio kutiju koja svira ali mehanizam nije (bio) kompletan.

FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit 1961.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Prvo: Postoji veza između muzike i 1961 godine.

ANA:

A orguljama u Gethsemanekirche nedostajao je jedan mali deo:

A to je bila kutija koja svira. Kada sam je stavila na mesto, orgulje su prosvirale same od sebe. Otvorila su se vrata u podu, kroz njih se moglo proći u podzemnu sobu u kojoj se nalazila jedna mašina. A zatim se pojavila žena u crvenom.

FLASHBACK:

Hände hoch! Wo ist der Schlüssel?

ANA:

Drugo: Izgleda da imam neki ključ, ali ne znam šta sa njim treba da učinim.

...

Pastor najpre svira melodiju "Nostalgie" kompozitora Dachfeg u celosti, a posle toga notu po notu.

FLASHBACK:

D A C H F E G. Sein Name in Noten.

ANA:

Posle toga mi je pokazao mašinu.

FLASHBACK:

Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

ANA:

Putuje samo u prošlost... in die Vergangenheit.

FLASHBACK:

Alles, was passiert ist. "History", verstehen sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

ANA:

Opet ti tipovi. Teroristi koji žele da izbrišu delove istorije. Mislim da je to RATAVA. Treće: pastor želi da optutujem u prošlost kako bih saznala više o svemu.

...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Predlažem 1961. godinu, i pastor se slaže. Četvrto: putujem u godinu 1961 u dan kada je počela gradnja Berlinskog zida.

...

Pred putovanje u 1961. pastor mi je rekao i jednu važnu stvar:

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge.

ANA:

Ljubav pomera bregove. Peto: Na tastaturi treba samo ukucati datum u koji se putuje.

COMPUTER:

Podaci osigurani. Dobro urađeno.

DEKODIRANJE 2

SPIELER:

Sledila si muziku.

ANA:

I našla mašinu sa kojom mogu da putujem u prošlost.

SPIELER:

Do sada smo imali dva istorijska događaja: gradnju berlinskog zida...

ANA:

...i njegov pad. Ali koji od njih je na meti grupe RATAVA?

ZAVRŠNI DEO

COMPUTER:

15. krug uspešno završen. Ostalo ti je 55 minuta. Pripremi se za četvrti nivo. Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle